

中国语文 丛书

CIYU PINGGAI WUBAI LI

词语评改五百例

《词语评改五百例》编辑组 编

YUWEN CHUBANSHE

语文出版社

内 容 提 要

本书选编了一百多篇短文，主要对近几年来影响较大的报刊语言文字使用中的某些问题，进行了评议，并提出了修改意见。用例较多，分析具体。有利于提高语言文字的分析和表达能力，也可供语文教学参考。

中国语文 丛书

CIYU PINGGAI WUBAI LI

词 语 评 改 五 百 例

《词语评改五百例》编辑组 编

*

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语 文 出 版 社 出 版

北京朝阳门南小街51号

新华书店北京发行所发行 河北新华印刷一厂印刷

850×1168毫米1/32 6 1/2印张 153千字

1984年12月第1版 1984年12月北京第1次印刷

印数：1—150,000册

统一书号：9240·017 定价 0.90元

目 录

一 用 词

- 用词不当……………慎 言(1)
- 谈“当前”……………叶国湘(1)
- 文学作品里的语言……………胡一平(2)
- 新闻报道用语要准确……………王自强(5)
- 新闻的用语要实在……………舒市丙(6)
- 用词要准确……………宋玉柱(7)
- 原任职务何需撤销……………S. B.(8)
- “诞辰”和“诞生”……………冯友模(9)
- “国庆××周年”的说法不准确……………于世(10)
- “畸零人”？……………李芳杰(11)
- 毛病出在缺少语言学知识……………浦 吉(12)
- “道士”和“出家人”不应混同……………陈 新(13)
- 动词误用两例……………莫 索(13)
- 也要注意点儿词性……………张金水(14)
- 作家笔下请再费点神儿……………丁水华(15)
- 用词要把握准词义……………荆 萇(16)
- 别把不能单用的语素当词用……………朱泳斌(17)
- 注意分辨近义的同音词……………庄文中(18)
- “截止”“截至”辨析……………东 川(19)
- “学历”和“学力”……………蒋荫楠(21)
- 关于“起用”和“启用”……………施 平(22)
- 应该是“收回”，而不是“退回”……………晨 光(23)

也谈“先父”和“家兄”	张潮 (24)
并非出乎意料	方也仁 (25)
字面的意思不同于本意	裘荣棠 (26)
选用词语要恰当	彭嘉强 (26)
褒贬失当	李周 (27)
生造词语例析	扬慧 (28)
简称的滥用	康珣 (29)
“合流式”短语	顾必 (30)
简称要既简又明	H. S. (31)
成语的翻造	彭嘉强 (32)
音译名词的译法应力求统一	朱泳毅 (33)
译名不一致的两种情况	张潮 (35)
害人的“斯多噶”	李金玉 (36)
王稼穡、王稼嗇和王稼祥	张潮 (36)

二 指 代

指代要明确	张明冈 (38)
代词“他”的指代要明确	蒋荫楠 (38)
“您们”、“妳”、“二”和“两”	吴蒙 (39)
关于“您们”	方若 (40)
“妳”字没有使用的必要	祝注先 (41)
“乃”字的一种错误用法	王慧才 (42)
误诊语病一例	施言 (42)

三 虚 词

多余的“的”和缺少的“的”	邱景焕 (44)
必要的词语少不得	陈永顶 筱园丁 (45)
得改用“还是”	陆俭明 (46)

关联词语应该匹配·····	沈开木 (48)
注意关联词的辨析和选择·····	鲁 扬 (48)
“似的”不必又作“似地”·····	田小琳 (50)
“对……来说”的“来说”丢不得·····	李芳杰 (51)
“被当选”之类站不住·····	施 言 (52)
“把”字句误用一例·····	林 波 (53)

四 词 语 搭 配

避免“加快规模”之类·····	伍均仁 (54)
词语搭配要合理·····	舒市丙 (54)
词语搭配不当·····	张理明 (55)
搭配不当·····	尹世超 (56)
动宾搭配不当·····	李 慧 (56)
女工和婴儿·····	方也仁 (57)
不要顾此失彼·····	裘荣棠 (58)
重叠式复指成分的搭配·····	裘荣棠 (59)
“救火”“打扫卫生”和“养病”的结构·····	李行健 (60)
如何理解“南来北往”·····	仲 岚 (62)
修饰词语使用不当之一例·····	周俊生 (64)

五 句 式

一种标题格式·····	傅永如 (65)
合说好，分说好？·····	丛一如 (65)
歧义二例·····	莫 索 (66)
要安排好句子的结构·····	张金水 (67)
这句话为什么拗口？·····	张炼强 (68)
句式不能杂糅·····	吴 争 (69)
也是一种糅合·····	王一民 (70)

六 成 分

- 主语为什么变了?汪叶森(72)
- 主语要安排得当.....吴为章(73)
- 要注意主语的安排.....林波(74)
- 这个主语不能省.....于世(74)
- 不能随意省略主语.....林波(75)
- 谈目前流行的一种病句.....严修(76)
- 关于“贵宾们所到之处.....”莫彭令 高更生
李裕德 徐盛桓 蒲喜明(78)
- 缺了腿的凳子站不住.....傅永如(82)
- 省略谓语动词的一种情形.....施言(83)
- 光有宾语,动词到哪儿去了?裘荣棠(84)
- 句子里边的大跨度现象.....邱景焕(85)
- “大肚子”的病例.....李芳杰(86)
- 两个毛病.....陈刚(87)
- 谈一些定语的问题.....陈乃凡(87)
- 连句共用数量词.....丁水华(89)
- 补语和状语错位.....李周(90)

七 语 序

- 语句次序.....邱景焕(91)
- 词序安排要恰当.....吴争(92)
- 再谈语句次序.....钱元庆(94)
- 留心词语的顺序.....舒市丙(94)
- 不要随意颠倒语素次序.....朱泳焱(95)

八 事 理

- 不合事理……………蒋荫楠(98)
- 要合乎事理……………田小琳(98)
- 不要顾此失彼……………徐盛桓(99)
- 一面性和两面性……………乃 凡(100)
- 也是顾此失彼……………浦 吉(101)
- 难以彼此兼顾怎么办?……………张炼强(102)
- 多了一个和少了一个……………裘荣棠(103)
- 三月鸡、六月鸡和七月鸡……………施 平(103)
- 剑齿虎、乳齿象、披毛犀与历史文物……………孔 晓(105)
- 注意类和成员的关系……………施 言(105)
- 分类要得当……………沈锡伦(106)
- 分句与分句之间……………吴为章(107)
- 关于“全国”和“省、市、自治区”的表达……………方也仁(108)
- 要注意数字的照应……………胡双宝(111)
- 这个“后来”没有根儿……………张 潮(111)
- 时点和时段不能随便相比……………浦 吉(112)
- 既合又分一例……………舒市丙(113)

九 修 辞

- 同义反复……………慎 言(114)
- 重复得好……………慎 言(114)
- 允许的重复和不允许的重复……………沈开木(115)
- 数量表达上的又一条规则……………马 真(116)
- 尽量删除不必要的字眼……………傅永如(116)
- 叠床架屋……………裘荣棠(117)
- 《十佳简介》里的三个不同……………施 平(118)

散文用韵·····	吴 蒙 (119)
节律压倒结构·····	周 至 (120)
文章的长短·····	史 新 (121)
引体跟本体的意思不一致·····	于浦吉 (122)
试试看·····	浦 吉 (122)
要注意词语的感情色彩·····	徐兰坡 (123)
有感于“五味瓶”·····	浦 吉 (124)
空话·····	慎 言 (125)
谈文言词语的使用·····	许威汉 (126)
小议文章的口语化·····	朱泳焱 (128)
行文何必好古语·····	彭嘉强 (130)
“顺”与“美”·····	史有为 (131)
话要象人物说的·····	于浦吉 (132)
说者无心，听者有意·····	陈 波 (133)
数学教材有些定义可浅显些·····	陈 波 (134)
最好不用这种称数法·····	史有为 (135)

十 汉 字

错字小议·····	吕叔湘 (136)
认真消灭错误·····	王常新 (141)
错字、语病举例·····	宋永培 苏宝荣 (142)
使用汉字要注意规范·····	朱泳焱 (143)
当“简”不简，当“繁”不繁·····	朱泳焱 (144)
孩子们认的是什麼字？·····	张 潮 (146)
建议把囍字收进字（词）典·····	朱泳焱 (147)

十一 标 点

标点二则·····	程 远 (150)
-----------	-------------

关于使用标点符号的一些问题·····	杨英耀 (151)
多余的标点·····	李芳杰 (153)
藕断丝连·····	林 波 (154)
有无逗号, 意思相反·····	程 远 (155)
谈“? !”·····	蒋荫楠 (155)
顿号·····	舒 方 (157)
标点和层次·····	S. B. (157)
顿号的特殊功用·····	陈 波 (159)
约数不要用顿号·····	丛一如 (159)
误用书名号·····	蒋荫楠 (160)
用错了的书名号·····	成 纲 (161)
省略号使用的几个问题·····	蒋荫楠 (162)

十二 杂 例

常见语病·····	慎 言 (164)
语病数例·····	思 嘉 (165)
三点建议·····	王年一 (167)
一篇语病较多的通讯·····	施 平 (173)
谨防“言多语失”·····	尹世超 (174)
外商广告刍议·····	刘作义 (175)
商品广告中的语言运用应该重视·····	唐友钧 (178)
评一则医药说明书·····	冯志白 (179)
评一则应用文·····	S. B. (181)

十三 编 校

编辑还要把好文字关·····	丁水华 (184)
语文书刊更应减少语病·····	鲁 扬 (185)
从谈语言的文章中摘下来的病句·····	张大旗 (186)

编校疏忽之一例·····	高 志 (187)
应当把好文字关·····	廷 木 (188)
怎样对待报刊上的差错·····	陶鼎庆 (189)
报刊编辑应当重视语言规范·····	符 号 (190)
这样的错误怎么能滑过几个人的眼睛·····	裘荣棠 (192)
后记·····	(193)

用词不当

用词不当，一般是指一个词用在某个上下文里不恰当。可有时候问题不在于上下文而在于说话的人或是写信的人跟对方的关系。

有这么一个故事：有一个单位请人来做报告，经办的人给报告人去信，信里说：“请您来讲一次，想来您也会觉得荣幸的。”这位同志又在他处长的办公桌上留个条子，说：“请某某来做报告，定在某日上午九时，限你九点前到会场。”报告完了之后又写信给报告人道谢：“您的报告对我们有一定帮助，特此致谢。”

另外一个故事：一个大学生把他的作品送给他老师看，拿回来之后给老师去了封感谢信，说“顷奉大函，对拙作所提意见非常好，十分感谢，我一定照改。”（慎言）

谈“当前”

“当前”的意思是：目前，眼下，现阶段。这是一般人都知道的。不过，我们发现在几篇重要文章中“当前”一词用得_不当，有必要提出来讨论一下。例如：

（1）敬爱的周总理遵照毛主席的指示，在一九五八年《当前文字改革的任务》的报告中，明确规定了我国当前文字改革的三项任务：简化汉字、推广普通话、制订和推行汉语拼音方案。（《人民日报》1977年12月20日1版）

（2）周总理遵照毛主席的指示，1958年1月，在政协全国委员会上作了《当前文字改革的任务》的报告，报告总结了建

国以来的汉字改革工作，规定了我国当前文字改革的三项任务：简化汉字、推广普通话、制订和推行汉语拼音方案。

（《中国语文》1978年第1期8页）

上面两个例子中，书名号内的“当前”无疑是对的，因为是引用周总理1958年1月10日在政协全国委员会举行的报告会上的报告题目。加着重号的“当前”用得_不当，因为这个“当前”跟书名号中的“当前”所指的时期是不同的，不能混淆。目前，我国简化汉字的工作还未结束，还需要进一步推广普通话和推行汉语拼音方案，但制订汉语拼音方案的工作却已于二十年前（1958年2月）就完成了。可见，时间概念必须表达清楚，切不可把不同的时期给搞错了。（叶国湘）

文学作品里的语言

最近我读了一篇文学作品，觉得里边的语言有不少欠妥之处。本来不打算理会它，却看见这篇作品后边附有一篇评论，对其中语言风格颇为赞赏，不免有点不服气，想提出来求教于广大读者。可是稿子写好之后，又不知道往哪儿投。按说既然涉及的是文学作品，就应该投到文艺刊物去，可是再一想，从来没看见哪本文艺刊物讨论作品的语言。（现在评论一篇作品总是着眼于思想性、社会效果、情节结构等方面，难得涉及语言，间或谈到也只谈优点，不谈缺点，并且总是象给中学生作文加批那样来一段四字句，不作具体分析。每一种艺术都有它自己的媒质，音乐的媒质是声音，绘画的媒质是色彩和线条，文学的媒质是语言。评论音乐、绘画作品，除了谈它的思想性、社会效果、结构等等以外，也常常谈到它如何运用声音、色彩、线条。惟独评论文学作品，好象其中的语言运用全然无足重轻，不值一提。中国古代

的文艺评论不是这样，是很重视其中的语言的。)是不是有一条虽然从来没有宣布过却是一直在实行的戒律叫做“莫谈语言”呢？这就想到了贵刊，似乎不妨一试。可是又一想，贵刊发表的文章都是阐发语言理论或者考订词语音义，没有谈作品语言的，莫非也有一条戒律叫做“莫谈文学”？这可把我难住了。要我不发表吧，就象肚子里有八条虫在咬我。要是两方面的刊物都试试吧，又怕触犯了一稿不得两投的规矩。考虑再三，还是先寄给贵刊。如果不合贵刊体例，是否可以作为“读者来信”给登出来？

以上算是个帽子，下面请看正文。

我所说的文学作品是一篇小说，题目叫做《“细胞”闲传》，发表在《安徽文学》1980年11期，转载在《小说选刊》1981年第1期。现在把我认为欠妥的词句抄在下面：

- (1) 湖滨大街上车马喧喧，人声嘈杂，挤密密的商店……
- (2) 描得长长的眉毛，涂得淡青青的眼皮儿。
- (3) 她正要不屑一顾，挤出人堆。
- (4) 两部干部……慌张四目，对视一回……
- (5) 反倒破口大嚷起来。
- (6) 一阵嘻笑，几声俏骂……（“俏骂”？）
- (7) 正声厉色地说了一个字：“走！”
- (8) 带着一脸依然未尽的忿色和得胜回朝的神气。
- (9) 于是官复原威，于闾巷之中依然大呼小叫。
- (10) 粉面含秋威自露，丹唇未启骂先闻。（闭着嘴唇骂人？试试看！）
- (11) 某校长早已垂涎三尺，托过细胞主任做点思想工作，为他疏通疏通，来个鸾凤并好，新欢胜旧。
- (12) 人生一世，草木一秋。
- (13) 第二天，细胞主任就领着一支锣响鼓隆的队伍涌进了区政府。

(14) 虽说污脏还盖不住他依然楞生的脸儿。

(15) 早已松动了皮肉的脸，一时间竟全部抖瑟起来，失神的眼睛里汪起两团泪影。

(16) 她忽然提高了嗓门，象嚷似地叫了起来。（“嚷”和“叫”不一样？）

(17) 他就是那个“青年被抓走老大回，儿童何敢问相识”的中学教师李八一。

(18) 不奈这小子原是个急义慷慨之人，脾味暴躁之士，哪里就肯服罪？

(19) 家破魂飞，思之常常痛彻肝脾。

(20) 倒反把他那颗心砸得愤懑仇仇。

(21) 他目眦唇裂，珠珠血滴一滴滴落在了他已经搬起的一块石头上。

(22) 儿子，二十年来他咬紧牙关活下来的动力与希望——他的苦难的生命之泉，如今是死是活，是人还是鬼？

(23) 些许暗淡的落霞，将朦朦灰光罩着他饱经人间惨祸与人世凄凉的脸。

(24) 这一们（？）青年时的夫妻，二十年的离婚男女，此时此刻，哀莫大于无言。

(25) 这一边黄同志又在伏墙痛苦失声（“痛哭”？）

(26) 这一回，不叫你一家团圆，我卜阿菊这三十年的居委会主任也不做了！（“白做了”？）

(27) 李八一、黄筠芬虽是破镜重圆，亲朋贺友们却非要旧事新办……（“好友”？）

从上面摘抄的例子可以看出来，主要的问题是“生造”，也有“用来不是地方”以及其他情况。作者是想模仿旧小说里边的语言，可是模仿得不到家，有点弄巧成拙的味道。作者是一位青年作家，在语言的运用上还不够熟练，这是可以理解的。刊物编

辑遇到这样的稿子——内容可取，文字有缺点——最好是给作者指出来，请他考虑修改。其次是照登不误，“文责自负”——这是《安徽文学》编者的方针。把缺点当作优点来赞扬——这是《小说选刊》转载时所附“作品简析”作者的做法——那就不对了，对不起读者，也对不起作者。（胡一平）

新闻报道用语要准确

上海某报1978年5月1日的第一版上，有一条报道全市举行盛大联欢晚会庆祝“五一”的“本报讯”，其中有这样一句话：

在主席台上的还有：在沪的中央委员、候补中央委员、全国人大常委会、全国政协常委和上海市政协负责人；市委、市革委会各部、委、办负责人；工、青、妇领导同志，各区、县、局领导同志；各条战线的劳动模范、先进人物代表，驻沪部队战斗英雄代表，以及爱国人士、海外华侨、台湾同胞的代表等一万八千人。

粗粗读来，不觉大吃一惊：世上哪有这么大的主席台？再仔细一看，原来新闻的“导语”中已经开门见山，说得清清楚楚：

“昨天晚上，上海市一万八千多人在市体育馆举行盛大的联欢晚会，热烈庆祝全世界无产阶级和劳动人民的节日——‘五一’国际劳动节。”就是说，参加大会的一共是“一万八千多人”，那么，“在主席台上的还有……一万八千人”肯定是错了，而且错得厉害！

新闻报道的写作、编审、排校、看样等等，时间尽管比较仓促，但是至少总还得经过五六个、七八个人的手吧，竟然没有一个人提出疑问！我们希望，今后在编辑、出版工作中，大家都能充分重视这个问题，使我们的新闻报道用语更加准确一些。

（王自强）

新闻的用语要实在

新闻要求真实，它的用语也必须实在、准确。否则，它将不能起到应有的宣传作用。

近日读到一篇新闻，大约一千字，标题叫《领导干部改进作风雷厉风行整顿市容卫生 西安市面貌大变样》（《光明日报》1982年2月22日），有几处用语不够实在、准确。

（1）在短短的二十多天内，已使这个多年脏乱的城市面貌迅速改观。全市人民为之精神大振，拍手叫好。全市人民精神大振，该是事实；人人都拍手，恐怕未见得。“拍手叫好”（作“虚看”），也许成了个别记者的惯用语，套语。

（2）西安是历史名城，每年都有成千上万的国内外旅游者慕名而来。过去，它的脏乱程度引起了人们的不满。……大街两旁的人行道上，垃圾、纸屑、果皮遍地皆是，肮脏的程度不堪入目，为全国所未有。这使人回味无穷社会“无风三尺土，雨天满街泥”的旧迹。

这里的“过去”，不会是旧社会，恐怕也不是五十年代。可以点明，是近十几年来，或近二十年来。“脏乱的程度”，显得含糊。究竟指什么？有点脏有点乱，很脏很乱，还是最脏最乱。实际上，“垃圾、纸屑、果皮遍地皆是”，已经够脏乱的了，何必多用“程度”二字。“肮脏的程度不堪入目”，更是多余。“为全国所未有”，此话未必可靠。在全国调查、统计过没有？

（3）这次，市委和市人民政府下了决心，市委、市人民政府和市人大常委会的领导同志，个个分工包片，参加劳动，调查研究，处理问题……群众看见了显著效果，交口称赞“一年之计在于春，这个头开得好，真是事在人为，西安有希望”。

既然不提不同单位领导同志的姓名，这里就没有必要再分别罗列“市委、市人民政府和市人大常委会”这些单位。“西安有希望了”，此话似乎令人感到有点“泛”。群众交口称赞的，该是“西安真正成为一个清洁、文明、美丽的城市”有希望了。

看来，夸大、含糊是我们新闻用语的大忌。（舒市丙）

用词要准确

《人民日报》1977年11月9日头版发表一封读者来信，题目是《乘客·售票员·司机》，其中有如下一段话：

当车子开到北苑时，候车的乘客都上来了，司机又发现前头匆忙跑来一位女同志。她气呼呼地跑上车来，走到司机跟前说：谢谢师傅！你如果不等我，我还得等半小时。

这段话里有明显的用词不当。“气呼呼”是形容人生气时呼吸急促的样子，按照这位女同志急忙跑上车来的情状，应该是“气喘吁吁”。如用“气呼呼”，会误解为这位女同志对司机有意见，然而下文却是感谢师傅的话，所以“气呼呼”应该改为“气喘吁吁”。

有时用词不准确甚至会造成政治性错误。例如长篇小说《雁塞游击队》108页，在描写日本鬼子杀害我国人民的场面时写道：

“四百多鬼子和伪军围着广场，大枪上安着明晃晃的刺刀，刀尖指向肃穆的人丛。”这里用“肃穆”来形容人民群众对待万恶的日寇，是十分错误的。“肃穆”是“严肃而恭敬”的意思。难道我国人民面对日本鬼子的刺刀，会有“严肃而恭敬”的表现吗？这样用词，是带有政治性错误的。希望作者和编者都注意用词要准确。（宋玉柱）